

11

UNCLASSIFIED

**DEPARTMENT OF THE ARMY
THE ADJUTANT GENERAL'S OFFICE
WASHINGTON**



DO NOT REMOVE PAPERS FROM THIS FILE

This file carries the overall security classification stamped hereon. Questions regarding security classification of individual papers within this file will be referred to the Chief, General Reference Section, Departmental Records Branch, TAGO (Code 1225).

DEPARTMENTAL RECORDS BRANCH, T.A.G.O.

UNCLASSIFIED

Ex. 821

208. 20. 118

R E P O R T

ON THE ARTILLERY BOMBARDMENT OF THE SHIP "SIMPHEROPOL"
BY JAPANESE AT KOULUN AND ON THE LOOTING BY THE
SOLDIERS AND OFFICERS OF THE JAPANESE ARMY.

The Military Prosecution Office of the Pacific Ocean area established by investigation following:

The ship "Simpheropol" was under recondition at the town of Koulun, which was stopped because of the opening of hostilities between Japan and USA and Great-Britain. The ship was moored at the pier of the Koulun Docks.

From December 18, 1941, to June 23, 1942 the Japanese authorities did not allow any member of the crew to go aboard the ship, and refused to give them permission to go to the docks territory to inspect the ship "Simpheropol" and to take measures for preserving the equipment and other valuables which were on the ship.

On the twentieth of December, 1941, a Japanese descent coming from the Koulun direction landed on the Victoria Island and occupied the territory where the house where more than one hundred Soviet sailors - the crews of the ships "Krechet", "Simpheropol", "Svirstroy", "Sergey Laso" and some groups of Philippine sailors lived, was.

Having occupied the Victoria Island, the Japanese officers and soldiers burst into the house of the Soviet sailors and threatening with arms, opened valises belonging to the Soviet sailors with bayonets and took things of some value. They also searched the sailors and took away money, watches and other valuables. So, for instance, they took commander Sokolov's gold watch, and robbed stoker Starostin of his gold watch, etc. Then the Japanese officers and soldiers took all the sailors out in the street and, though the area was under unceasing machine-gun and artillery fire, they lined them up in the square in front of the house, and during the lining up the Soviet sailors were beaten with bamboo sticks receiving blows on their heads. A Japanese officer twice stroke stoker Diachuk on the brow with a stick. The Soviet sailors again were searched, and valuables were taken from them. That lasted for 2 hours. Then the sailors were allowed to return to the house. During a month and

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

a half the Japanese authorities did not give the Soviet sailors any food and the latter suffered from starvation. Later they gave each of them 100 gr. of rice per day.

The indignities to which the Japanese officers and soldiers subjected the Soviet sailors were committed systematically. The following intolerable fact of humiliation of dignity and honour of Soviet sailor will show what these indignities were like: in the middle of May, 1942, the chief radio-operator of the ship "Krechet", Pokratiuk, Vladimir Senenovich and the chief-mechanic of the ship "Simpheropol" were returning from Hong Kong to Koulun, when being not far from the harbour they were searched by the Japanese policeman on guard. When Pokratiuk was approaching the booking-office he was called back by a Japanese sentinel who checked his passport and afterwards ordered him to stand on his knees and to ask pardon for the alleged offence he had given the sentinel. Pokratiuk got a stroke of bayonet for refusing to stand on his knees, and two other Japanese soldiers who had meanwhile approached him, beat him with sticks. Then Pokratiuk was taken to the Police Station where the Japanese officer having learned from the passport that Pokratiuk was a Soviet sailor, interrogated him for half an hour in the Japanese language inapprehensible to Pokratiuk, the interrogation being accompanied with beating his face. Then his left ear was injured with a strong blow inflicted with fist, and as a result of it Pokratiuk had a dull hearing for a long time.

On June 23, 1942 the Japanese command allowed the captain of the ship "Simpheropol", second mate Korsakov, first mate Sidorov and others to go aboard their ship with the aim of conservation of the ship which was moored at the pier of the Koulun Docks. They found out that there was a hole in the hull of the ship "Simpheropol" made by the artillery shell which had hit the left upper deck of the bow, that the cabin doors were torn away, the writing tables broken, the velvet from the sofas cut off. Besides, the deck equipment, the pilot, skipper, buffet caboose and fire equipment, the life-rescuing equipment, overalls, personal belongings of the crew, things pertaining to cultural entertainment, cabin equipment, the ship radio station and the whole stock of food for the crew were plundered, and some damage was deliberately done to the engine room.

The losses sustained by the state amount to 10,615,000 rubles.

Military Prosecutor of the Pacific Ocean Area

Lieutenant Colonel of the Judicial Corps

Shlychkov.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, M. Gildenblat, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages: and the above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature: /s/ M. Gildenblat

5 ex.be
12.YI.

ソ聯邦檢察局

太平洋地區軍事檢察官

一九四六年三月二十日

十三號 ウラヂオストツク

九龍ニ於ケル日本軍ニ依ル汽船「シムフエロポリ」
砲撃及ビ日本軍將兵ノ掠奪ニ關スル調査

太平洋地區軍事檢察局ハ、其ノ實施セル調査ニ依
リ下記事實ヲ確定セリ。

汽船「シムフエロポリ」ハ九龍市ニ於テ修復中デ
アツタガ、日本ノ米英ニ對スル軍事行動開始ニ依リ、
斯ル状態デ停止サレ、九龍「^{トツク}」地區繫船索ニ繫留
サレテキタ。

一九四一年（昭和十六年）十二月十八日ヨリ一九
四二年六月二十三日マデ日本當局ハ、乗組員ノ一員
タリトモ乗船ヲ許可セズ、又「シムフエロポリ」號
検査ノ爲、又船上ノ設備其ノ他ノ貴重品ノ保全措置
ヲ執ルベク乗組員ガ工場地區ヲ訪レルコトヲ拒絕シ
タ。一九四一年十二月下旬、九龍市方面ヨリ上陸セ
ル日本軍上陸部隊ハビクトリア島地區ヲ占領シタ。
同地區ニハ「クレチエト」「シムフエロポリ」「ス
ピリストロイ」「セルゲイ・ラゾ」ノ諸船ノ「ソヴイ
エツト」船員百名以上及ビ「フィリツピン」船員ノ一「ガ

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

Ex 821

2308-1

821

居住シテキタ屋舎ガアツタ。ヴィクトリア島占領後、日本軍將兵ハソヴィエツト船員ガ入ツテキル家屋ニ闖入シ、武器ヲ以テ威嚇シツ、ソヴィエツト船員所屬ノ「スーツ、ケース」ヲ銃剣デ切開キ貴重品ヲ奪ヒ始メ、又船員ノ体ヲ搜シ廻リ、金銀時計其ノ他ノ貴重品ヲ取り上ゲタ。例ヘバ、ソコロフ船長ハ、手カラ時計ヲ奪ハレ、又火夫「スタロスチン」其ノ他ノ者ハ強制的ニ金時計ヲ沒收サレタ。之ガ終ルト日本軍將校ハ兵ト共ニ、船員ヲ全部戶外へ出シ、當地區デハ機銃射撃、砲撃ガ續ケラレテキルニモ拘ハラズ、船員ヲ建物脇ノ廣場ニ整列セシメタ。而モソノ整列中ニ船員ハ、竹ノ棒デ頭部ヲ殴打サレ、火夫「リヤチユク」ハ日本軍一將校ガ棒切デ二度額ヲ殴打シタ。廣場デ又モヤ「ソヴィエツト」船員ノ身体搜查ガ行ハレ、貴重品ガ沒收サレタ。此ノ体刑ハ二時間ニ亘ツタ。而ル後、船員ハ建物ニ歸ルコトヲ許サレタ。一ヶ月半ノ間、日本軍當局ハ何等ノ糧食ヲモ「ソヴィエツト」船員ニ給與スル事ナク、船員ガ組織的ニ飢餓ニ陥ツタ後、毎日一人ニ付百「グラム」ノ米ヲ給シタ。

ソヴィエツト船員ニ對スル日本軍將校及兵ノ蔑辱ハ組織的ニ性格ヲ帯ビテキタ。ソレハ「ソヴィエツト」船員ノ威嚇ト名譽ヲ失墜セル次ノ如キ驚クベキ事實ニ依ツテ確證サレル。即チ、一九四二年五月ノ半バ、汽船「クレチエト」ノ一等無線電權士「ボクラチユ

一ク。ウラヂミル。セメヨノウイチハ汽船「シム
 フエロポリ」ノ一等機関士ト共ニ、九龍ヨリ香港へ
 ノ歸途、埠頭附近デ日本巡邏警察官ニ身体捜査ヲ受
 ケ。ボクラチユクハ出札所ニ近附イタ時、日本人
 哨兵ニ呼ビ戻サレ、バスボートヲ檢ベラレタ後、恰
 モ哨兵ヲ侮辱シタ罪ヲ償ヘトデモ云フヤウニ、脆イ
 テ赦免ヲ乞フコトヲ命ゼラレタ。脆クト云フ命令ヲ
 拒絶シタノニ對シ、ボクラチユクハ、銃床尾デ打タ
 レタ後、近附イテ來タ二名ノ日本兵ニヨツテ棒デ体
 ヲ打タレタ。ソレガ終ルトボクラチユクハ警察分署
 ニ連行サレタ。其處デ日本軍將校ハバスボートニ依
 リボクラチユクガソツイエツト船員デアルコトヲ
 知り、彼ニ理解出來ヌ日本語デ三十分ニ亘リ訊問ヲ
 行ヒ、然モ訊問中顔面ヲ毆打シ、其ノ後デ拳デ強打
 シタ爲ニ、彼ノ左ノ耳ハ傷ツキ、ソノ耳ハ長イ間ヨ
 ク聞エナカッタノデアアル。

一九四二年六月二十三日、日本軍統帥部ノ許可ニ
 ヨリ「シムフエロポリ」ノ船長「シュニアーリン」、一
 等航海士「コルサコフ」、高級航海士「シドロフ」及ビ他ノ
 乗組員ハ九龍「トック」地區繫船索ニ繋留サレテキタ船
 舶保管ノ目的デ同船ニ乗船ヲ許可サレタ。ソシテ
 彼等ニヨリ以下ノ事實ガ發見サレタ。即チ、汽船「
 シムフエロポリ」ノ船體ニハ船首上甲板左舷ニ砲彈
 ノ痕跡孔ガアリ、ソシテ船室デハ戸ガ脱落シ、警卓

2308-4

ハ破壊サレ、長椅子ノビロ¹ード²ハ引裂カレテアツタ。
其ノ上甲板部ノ船舶所有物、舵手、掌帆長、食堂、
厨房、消防備品、救助物品、作業上衣、文化施設、
船室ノ設備、船舶無線電信機、乗組員個人ノ物品、
乗組員用ノ蓄藏食料品ガ掠取サレテアリ、又機関室
ニ對シテ計費的ノ損害ガ數多加ヘ³レテアツタ。
國家ニ加ヘラレタ損害ハ一〇、六一五、〇〇〇留
ニ達スル。

太平洋地區軍事檢察官

陸軍法務中佐 シルイチコフ

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2308

28 June 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Report on the Bombardment of the ship SIMPHEROPOL in KOULIN by the Japanese

Date: December 1941 Original copy
Language: Russian

Has it been translated? Yes No
Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)
Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: USSR Military Prosecution Office of the Pacific Area

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:
Russian-Japanese relations

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

Analyst: Lt. Goldstein

Doc. No. 2308

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. *2308*

Date *6/28/46*

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: *Report on the Bombardment of the Ship "SIMPHEROPOL" in KOULON by the Japanese.*

Date: *December 1941* Original Copy Language: *Russian*

Has it been translated? Yes No
Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: *USSR Military Prosecution Office of the Pacific Area.*

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

Russian - Japanese relations

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

Report on the artillery bombardment of the ship "SIMPHEROPOL" by Japanese at KOULON and on looting by soldiers and officers of the Japanese Army.

Report is a result of an investigation by the USSR Military Prosecution Office of the Pacific Ocean Area, signed by Lt. Col. S HLYCHKOV of the Judicial Corps.

Analyst: *H. Goldstein*

Doc. No.

CHARGE OUT SLIP

SEP 17 1946

DATE _____

EVIDENTIARY DOC. NO. 2308

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. 821

BACKGROUND DOC. NO. _____

SIGNATURE Cpl Taranenko

ROOM NO. 354